



AER

Rosa, Rosæ

Revista de la Asociación Española de la Rosa



N.º 4 • Julio 1994

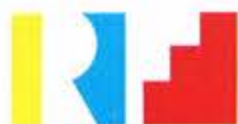
GRUPO VIVEROS FCCO. FERRER S.L.

REPRESENTANTES EXCLUSIVOS DE LAS SIGUIENTES CASAS OBTENTORAS DE ROSAS NUEVAS

- W. KORDES SÖHNE — Alemania
- ROSEN TANTAU — Alemania
- JACKSON & PERKINS — Estados Unidos



Rosa
Referencia 92049
Nombre varietal Febema
Nombre comercial Elvira



ROSES NOVES FERRER S.L.
OBTENCIO I CULTIU

ROSES NOVES FERRER

OBTENCIO I CULTIU

Ctra. N-III, Km. 323'8 - 46370 CHIVA (Valencia) España
Teléfono (96) 180 40 35 - Fax (96) 180 40 34
Apdo. Correos, 65 - 46380 CHESTE (Valencia) España

MUNDI ROSAL, S.L.

PRODUCCIÓN Y COMERCIALIZACIÓN DE PLANTAS DE ROSAL PARA FLOR CORTADA, JARDÍN Y TODA SU GAMA

Domicilio social y cultivos:
C.N. III Madrid-Valencia, Km. 323'8 - 46370 CHIVA (Valencia)
Tels. (96) 150 20 10 - 180 41 47 - Fax 150 35 42
Correspondencia: Apdo. de Correos, n.º 20 - 46970 ALAQUAS (Valencia)

Rosa, Rosæ

Revista de la Asociación
Española de la Rosa

N.º 4 • Julio 1994

Director:

Francisco Ferrer Martí
Presidente de la A.E.R.

Edita:

Asociación Española de la Rosa

Administrador y Publicidad:

Asociación Española de la Rosa
Parque del Oeste
Rosaleda Ramón Ortiz
Tel.: (91) 542 04 30
28008 Madrid

Foto Portada:

Rosa
Referencia 92080
Nombre varietal: Fecema
Nombre comercial: Coral

Redacción:

Pedro J. Salvador Palomo

Imprime:

Gráficas Alcañiz - Paterna
Ctra. de Manises, 13 bajo
Tel.: 138 64 12
Fax: 138 14 31

Depósito Legal:

V-1783-1991

Salvo los editoriales o artículos directamente emitidos por la Asociación Española de la Rosa, esta entidad declina cualquier responsabilidad en cuanto a opiniones o afirmaciones correspondientes sólo a la voluntad de los autores firmantes.

Indice

	Págs.
Salutación	
F. Ferrer Martí	4
Homenaje a Pere Dot	5
LA ROSA Y EL ARTE	8
COLECCIONES:	
Las rosaledas de Valladolid	10
MINIGACETA	
El XXXIX Concurso de Rosas de Madrid	13
Historia de la Rosa	
R. Margalef	14
LA ROSA Y EL ARTE FLORAL	
Dolores y Salud Lis	16
LA FACETA TECNICA	
La empresa Viveros Francisco Ferrer	17
LA FACETA TECNICA	
Formas de comercializar los rosales	
Antonio Daza	20
La genealogía de la casa Kordes (II)	21
LA FACETA TECNICA	
Los gusanos blancos	
José M.ª Muñiz	22
MINIGACETA	
Concursos Reus	
Concursos St. Feliu	24
II Criterium Popular	
III Criterium Popular	25
Historia de la Rosa (continuación)	27
LA FACETA TÉCNICA	
La evolución de las rosas (II)	
J.L. Pita-Romero Pantín	28
Para el domingo, una flor: la Rosa	
Uli Werthwein	29
LAS ROSAS Y LAS LETRAS	
Rosa bélica	
F. Páez de la Cadena Tortosa	30

JUNTA DIRECTIVA DE LA ASOCIACION ESPAÑOLA DE LA ROSA

Presidenta de Honor:	Su Alteza Real Condesa de Barcelona
Presidente:	D. Francisco Ferrer Martí
Vicepresidente:	D. José Luis Pita-Romero Pantín
Secretario:	D. Pedro José Salvador Palomo
Tesorero:	D. Juan Antonio Cuevas Feito
Vocales:	D.ª Consuelo M. Correcher
	D. Joan Bordas Brullas
	D. Tomás Ferrer Ortiz
	D. Gabriel Galán García
	D. Adrián González B. de Quirós
	D. Manuel Marco Seco
	D. Andrés Sabadell García
	D. Rafael Salmerón
	D. Antonio Martín Liñán

Salutación LA MUJER Y LAS ROSAS

Qué mejor mensaje que todo el material, específico y de gran diversidad, que ofrece este nuevo número de Rosa-Rosae. Con él brindamos la información más actual y completa, que ojalá sea capaz de llegar a un público más amplio, al que aspira servir esta Revista y esta Asociación Española de la Rosa.

Nuestra trayectoria social continua, y son una buena prueba esta Revista, y las recientes actividades en las que hemos participado bastantes de nosotros hasta la primavera del 94.

Como se anunció en una de nuestras circulares, el día 19 de Mayo se celebró el Criterium Popular en la Rosaleda del Parque del Oeste, del mismo modo que años anteriores, aunque con tiempo muy desapacible de lluvia y frío.

Pocas son las personas que acudieron, pero se puede decir que casi todas dieron en la diana, coincidiendo con las variedades que se premiaron al día siguiente por el Jurado Internacional.

El XXXIX Concurso Internacional de Rosas Nuevas de la Villa de Madrid se celebró el día 20 de Mayo.

El Jurado fue presidido por Dña. Mercedes Dreves de Villar, de nacionalidad uruguaya, que en la actualidad ostenta la vicepresidencia de la Federación Mundial de Asociaciones de rosas. Aparte de sus conocimientos en la materia, es una mujer joven, encantadora y de una personalidad arrolladora.

La presidencia de Honor del Jurado Internacional, recayó con otra mujer no menos encantadora e impetuosa, cual es la Infanta Dña. Pilar de Borbón, duquesa de Badajoz, que juntamente con la Presidenta de Honor de nuestra Asociación S.A.R. la Condesa de Barcelona, coincidieron, madre e hija, en las máximas representaciones honoríficas.

Este Concurso no ha podido verse mejor representado ya que a ello añadiremos a la Concejala de Medio Ambiente y Area de Cultura del Ayuntamiento de Madrid, Dña. Esperanza Aguirre y la presencia también de la esposa del Sr. Alcalde con lo que ha sido el más destacado Concurso en el que haya intervenido la Mujer.

*F. Ferrer Martí
Presidente*

mercaflor

MERCADO DE PLANTAS, FLORES
Y ELEMENTOS AUXILIARES DE VALENCIA

MERCAVALENCIA Carretera Fuente en Corts, 231
46013 VALENCIA. Tel.: 96/ 367 51 50 - Fax: 96/ 367 75 66



Hace poco tiempo, uno de nuestros socios, Juan Armada, recordaba la necesidad de glosar en nuestra Revista la insigne figura de Pere Dot, el más internacional de los obtentores de rosas españolas.

Hemos recogido la idea, con este sencillo artículo en el que hemos fundido material que nos ha proporcionado la propia familia de Pere Dot (su nieto Jordi), la ciudad de Sant Feliu de Llobregat, nuestro amigo Jordi Torrijos, y también nuestro Presidente F. Ferrer.

Rogamos a todos nuestros socios y amantes de la Rosa que nos hagan llegar aquellos datos, fechas, anécdotas, variedades desconocidas, etc., y con ello podríamos preparar una separata dedicada íntegramente al gran rosarista y obtentor Pere Dot.

HOMENAJE A PERE DOT



En 1910, salió de España con el deseo de ampliar sus conocimientos; fue en París donde en un mercado de libros usados que había al borde del río Sena, un título le llamó la atención; «Les Rosiers» de Cochet y S. Mottet, el cual adquirió por dos francos. Aquel libro le puso al corriente del modo de efectuar las hibridaciones y de otras cosas que desconocía acerca de los rosales.

Ya en 1924 encontramos en catálogos algunas de sus principales creaciones, como «Francisco Corbera», «Margarita Riera», «Marina Fontcuberta» y «Oleguer Junyent».

En un folleto de propaganda de la agencia Viajes Marsans aparece, en los años 1924-25 una visita a la empresa de rosales de Dot.

En el año 1924 le fue concedido el primer premio internacional de París-Bagatelle, con la variedad «Margarita Riera». Este premio le animó mucho para continuar presentando nuevas variedades en los concursos internacionales, donde consiguió diversos premios como:

Mari Dot, 1925
(En América, Spanish Beauty)
Certificado de Honor en Bagatelle (París).
Mme. G. Staechelin, 1927.
(Primer Premio en París y Saverne).
Cayetana Stuart, 1930.
Luis de Briñas, 1932.
Angels Mateu, 1934.
Condesa de Sástago, 1933.

Fue un gran pionero para encontrar nuevos colores, formas y perfumes («Mari Dot» por su color salmón, «Condesa de Sástago», bicolor rojo y amarillo, tonalidades desconocidas en las rosas, por aquel entonces). Una de sus obras maestras, que aún se anuncia en varios catálogos extranjeros es «Nevada».

PERE DOT MARTINEZ, nació en Sant Just Desvern, el día 28 de Marzo de 1885. Murió en Vilafranca del Penedés el día 12 de Noviembre de 1976.

Pere Dot nació en una finca de grandes jardines y bosques; su padre era horticultor, y cuando éste se estableció por su cuenta, Pere Dot empezó de lleno en el campo de los rosales, dedicándose exclusivamente a las rosas.

De muy joven aprendió y se ejercitó como jardinero, en dos importantes establecimientos, uno en Reus y otro en Barcelona.

Homenaje a Pere Dot



talento de D. Pere Dot, que en su finca «Roses Dot» de Roses de Llobregat, ha hecho los experimentos más curiosos con los cuales ha llegado a obtener extraordinarias variedades de aquella flor».

«A propuesta del Conseller de Cultura, y de acuerdo con el Consell, DECRETO:

Art. 1º: Se ponga bajo la salvaguardia de la Generalitat de Catalunya la Finca «Roses Dot» de Roses de Llobregat, propiedad de D. Pere Dot, con las correspondientes plantaciones.

Art. 2º: Se autoriza al Departamento de Cultura para adquirir a D. Pere Dot la cantidad de 3000 plantas de rosa, con destino a ser plantadas en las Escuelas de la Generalitat.

Barcelona, 8 de Junio de 1938.
LLUIS COMPANYS.

Pere Dot Martínez no aparecía nunca en los grandes acontecimientos rosalísticos, y en cambio hacían presencia sus variedades en todos los concursos internacionales. Obtenía los premios, (que fueron muchos) y no los recibía directamente.

Sus contactos con los obtentores franceses Pernet Ducher, Mallerin y Meilland para intercambiar información eran bastantes frecuentes; de cualquier manera, le visitaban más a él que a la inversa. Era más conocido en Francia que en España. Bagatelle, Saverne, Ginebra eran ciudades donde sonaba su nombre como uno de los mejores obtentores mundiales y sus variedades volvían a España con premios.

Su mejor recuerdo hacia otros profesionales fue su generosidad en enseñar a cuantos se acercaban a él, siempre afable con los jóvenes que se interesaban por las nuevas rosas.



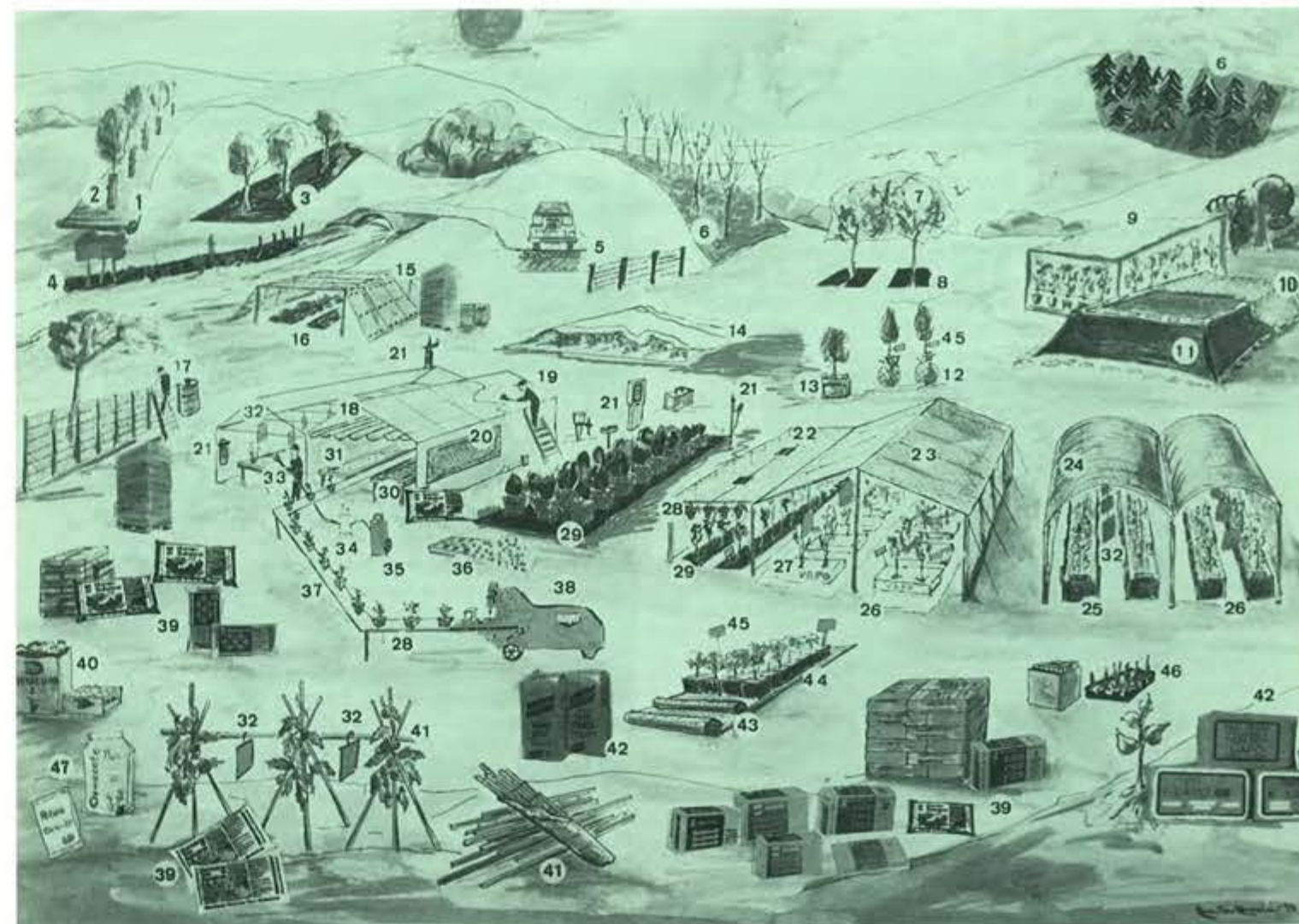
A Pere Dot no se le puede dejar de asociar a las rosas miniaturas, donde obtuvo una medalla en el Japón. En 1940 obtuvo su primera miniatura «Estrella de Oro» comercializada mundialmente como «Baby Gold Star». Más tarde introdujo «Rosina», conocida en Inglaterra como «Josephine Wheatcroft». «Si» es la miniatura más pequeña del mundo. Un rosalista alemán creía también poseer la rosa más pequeña. Un día fue a visitar los viveros de Pere Dot, para poder hacer comparaciones y al ver el «Si» tan pequeñito, exclamó «Me has vencido».

En el año 1932 el Ajuntament de St. Feliu de Llobregat hizo un homenaje a Pere Dot, dándole el nombre suyo a una de las plazas de Sant Feliu, y nombrándolo hijo predilecto de la misma.

En el año 1935, en la Exposición Histórica Fotográfica de la Catalunya actual (organizada por «Día Gráfico») en Montjuic, la ciudad de Sant Feliu presentó en su stand del Arte del Vestido todas las maniquies con la rosa «Condesa de Sástago».

En el tiempo de inestabilidad económica de 1936 al 39, a causa de la Guerra, se patentiza la voluntad e interés de Catalunya por Pere Dot, por la Orden de la Conselleria de Cultura de 11/6/1938, del D.O. Generalitat de Catalunya, que reproducimos:

«Uno de los aspectos de la fisonomía de Catalunya que le han dado nombre y prestigio en el extranjero es el tan interesante del cultivo de rosas. En diversas exposiciones nacionales y extranjeras, Catalunya ha obtenido siempre las más altas distinciones gracias al esfuerzo y el



(1) Mallas antierosión. (2) Protectores arboricultura. (3) HORSOL grandes superficies. (4) HORSOL para taludes. (5) FORMITEX, geotextil para caminos. (6) BONTERRA, repoblación forestal. (7) Malla antipájaros. (8) Protector árboles. (9) Malla exterior aluminizada. (10) Malla cubre embalses. (11) Tela para embalses. (12) Malla para cepellones. (13) ARBOTAINER. (14) COVERTAN malla térmica. (15) Malla OSTENDE. (16) COVERTAN para mulching. (17) Cortavientos. (18) Telas aluminizadas PHORMIUM. (19) Pintura para invernaderos PARASOLINE. (20) Mallas contra insectos NICOLON. (21) Aparatos: Anemómetro, Estación meteorológica, Termómetros, etc. (22) Sujeciones mallas. (23) Mallas contra granizo. (24) Mallas sombreado. (25)

*flora que ya sabe
lo que significa
esta marca*



*Descubre algunos
de sus productos*

CENTRAL DE SUMINISTROS

Contenedores HORSOL. (26) HORSOL blanco. (27) Planchas cultivo VAPO. (28) Macetas. (29) HORSOL para exterior. (30) Mantas calefacción. (31) Manta de riego. (32) AEROXON, amarillo y azul (especial trips). (33) Aparatos de riego. (34) Accesorios, rodillos para manguera. (35) Dosificadores de abono. (36) COCOPOT. (37) Sistemas de transportes. (38) Máquinas de enmacetar MAYER. (39) Turbas y Sustratos NEUHAUS. (40) Perlita y Vermiculita. (41) Tutores de bambú. (42) Turba VAPO. (43) Malla anti-raíces. (44) Bandejas para forestal. (45) Etiquetas. (46) Sistema de cultivo forestal VAPO. (47) Abonos de lenta liberación OSMOCOTE y solubles PETERS.

**COMERCIAL
PROJAR SA.**

La Pinaeta, s/n - Pol. Ind. Quart de Poblet - Apdo. 140 - Tel.: (96) 192 11 50
46930 QUART DE POBLET (Valencia) Fax: (96) 192 00 61

Almacén MURCIA
Ctra. de Balsicas, s/n
SAN JAVIER (Murcia)
Tel.
y Fax: (968) 57 19 58

Almacén ALMERIA
C/ Cuatrovientos, 115
EL EJIDO (Almería)
Tel.: (951) 48 07 08

MADRID
Luis Miguel Pérez
Garrido
Tel.: (91) 575 31 98
Fax: (91) 578 04 68

MALAGA
Atanasio Moreno
Tel.: (952) 41 20 48
ALHAURIN DE LA
TORRE (Málaga)

CATALUÑA
Josep Ballvé Agustí
Ctra. de l'Estació, 2
Blanes (Girona)
Tel.: (972) 33 79 59

PALMA DE MALLORCA
Juan Aguiló
Milagro, 2
Tel.: (971) 71 16 31

Extracto de la Exposición Artística realizada en el Parque Floral de París (Bois de Vincennes) el 21 de Julio de 1984, en el Pabellón n.º 16, dentro del III Salón Internacional de la Rosa.

Información recibida por cortesía de D. José Carrillo de Albornoz, Presidente de la Asociación Española de Parques y Jardines Públicos.

LA ROSA Y EL ARTE



«Santa Rosa de Lima», Grabado coloreado. Siglo XVII. Museo Carnavalet.

LA ROSA EN EL ARTE RELIGIOSO

La rosa sólo se cita dos veces en la Biblia, y no parece siquiera que las llamadas rosas de Saaron en el Cantar de los Cantares hayan sido realmente rosas. Además, la parte que la rosa había tenido en los ritos paganos la hizo sospechosa a los ojos de los primeros cristianos.

Por su color rojo, la rosa evoca la sangre de los mártires, y en principio la de Jesús; la rosa de cinco pétalos simboliza las cinco llagas de Cristo. La Virgen, «Rosa Coeli» (Rosa del Cielo) tiene por atributo la rosa roja, que significa amor y caridad, y la rosa blanca, como signo de pureza.

Se conocen famosas representaciones de la Virgen sobre un matorral de rosas como la de Schongauer (Colmar, Iglesia Saint-Martin) y también la de Stefano de Verona (Verona, Castel Vecchio). La rosa, que florecía en los Campos Elíseos de los antiguos, es la flor del Paraíso, tanto en la tradición musulmana como en la cristiana.

La rosa sirve de atributo a numerosas santas: Santa Cecilia, Santa Dorotea, Santa Rosalía y Santa Casilda, para solo citar algunas. Interviene en múltiples milagros, como el de Santa Isabel de Hungría, cuya capa llena de

provisiones destinada a los pobres sólo deja, cuando la encuentra su marido, caer rosas.

Santa Rosa de Lima está asociada, además de por su nombre, a las rosas. Muy bella, renunció al matrimonio para llevar una vida de privaciones. Su madre le había ordenado adornarse con una corona de rosas. Ella obedeció, pero llevando una corona sólo de espinas, con la que se la representa generalmente. A su muerte, el Papa Clemente X rechazó su canonización, pero cayó una lluvia de rosas sobre el Vaticano, hasta que el Papa, ante tal prodigio, reconoció su error.

LA ROSA

(De Leconte de Lisle, Poemas Antiguos, «Odas anacreónticas»).

Yo diré la rosa de los pliegues graciosos.
La rosa es el aliento embalsamado de los Dioses,
el mas querido cuidado de las Musas divinas.
Yo diré tu gloria, oh encanto de los ojos,
oh flor de Kypris, reina de las colinas.
Tu te desarrollas entre los bellos dedos
del Alba, despejando las sombras morosas;
el aire azul se convierte en rosas, y rosas los bosques;
¡La boca y el seno de las Ninfas son rosas!
Feliz la virgen de los brazos redondeados
Que en las matas húmedas te recoge
¡Feliz la frente joven donde resplandesce!
¡Feliz la copa donde nada tu hoja!
Todavía salpicando del flujo paterno
Cuando de la mar azul afrodita emerge
brilla desnuda a las claridades del cielo,
La Tierra celosa adoptó a la rosa;
Y el Olimpo entero, transportado de amor,
saludó a la flor con la Belleza.



Paul Iribe. Ilustración de la publicidad para el álbum «Catorce sonetos de William Shakespeare». Le Témoign, n.º 17, 30 Avril 1910. Colección R. Bachollet.

La Rosa y el Arte



«La coronación de la Rosaria». Porcelana mate, Manufactura de Sévres, 1775. Museo Carnavalet.

JOSEFINA Y LA ROSA

El pintor de las flores, Pierre-Joseph Redouté, fue profesor de Josefina, y después de María Luisa.

Después de haber seguido a Napoléon Bonaparte a Egipto, fue llamado a la Malmaison para asegurar la decoración y para pintar las flores cultivadas en el jardín.

La Malmaison fue comprada en 1798 y Josefina creó allí uno de los jardines célebres en toda Europa, donde implantó no solamente la flora exótica, destinada a recordarle su isla natal (Martinica), sino también las rosas, una rosaleda famosa.

LAS ROSARIAS

La institución del rosariado es un tema que ha inspirado a los artistas. La tradición atribuye el origen de esta ceremonia a San Medarde, que fue obispo de Nyon y Señor de Salency en el siglo V. El imaginó que se le daría, a una de las jóvenes que gozará de la mayor reputación de virtud, una suma de dinero y una corona de rosas. Esta costumbre se perpetuó, pero cayó en desuso, aunque volvió a recibir lustre en la segunda mitad del siglo XVIII. La fiesta de la Rosaria tuvo una moda creciente y se extendió en numerosas localidades.

Un periodista local la describía así:

«La coronación de una rosaria es siempre una fiesta encantadora. En general se realiza en domingo. El Alcalde, rodeado de los miembros del Consistorio y de toda la población, luego de haber exaltado en una alocución el noble ejemplo dado por la joven laureada, la corona,

entregándole el importe del don... Vestida de blanco, con la cabeza aureolada de rosas, la rosaria, del brazo del oficial Municipal, seguida de sus damas de honor, atraviesa el espacio que separa la alcaldía de la Iglesia para recibir la bendición y el saludo del cura. Después, precedida por los bomberos en traje de gala, la banda y una veintena de niñas coronadas también de rosas blancas, seguida por todos los habitantes, a los que se unen los numerosos curiosos que atrae esta ceremoniosa siempre, la feliz elegida es conducida al lugar en que se le ofrece un ramo de rosas. La fiesta acaba en un juego de fuegos artificiales (Le Gaulois du Dimanche: 5 Juillet 1913).

LA ROSA Y EL ART NOUVEAU

Los motivos vegetales juegan un papel de primer plano en el Art Nouveau, y entre ellos la rosa «Le printemps» muestra bien el arte de Grasset.

Eugène Grasset (1845-1917) ha trabajado en los espacios más diversos de las artes decorativas.

La joven que encarna a la Primavera evoca a Botticelli, del que Grasset toma prestado el tema de su composición, con la diosa Flora representada con los cabellos flotantes, dejando caer sobre sus pasos rosas que cubren el suelo.

De origen checo, Alphonse Mucha (1860-1939) después de haber seguido cursos en Múnich y en París, fue famoso porque Sarah Bernhardt le confió la realización de sus carteles, gracias a los que se dio a conocer.

Fue célebre su estilo o gusto por los entrelazados complicados, donde el sentido del arabesco no excluye un cierto hietarismo.



Eugène Grasset. «La primavera», Litografía en color, 1890-1895. Biblioteca Forney.

La Rosa y el Arte

La Rosa es uno de los 4 carteles editados por Champenois, a partir de las acuarelas originales de Mucha de 1898.

LA ROSA Y EL ART DECO

Paul Iribe (1833-1938) fue un creador de múltiples actividades, caricaturista, diseñador de moda, creador de joyas, decorador de teatro y de viviendas, diseñador de tejidos. El nombre de Iribe es indisoluble de la historia de la rosa en las artes decorativas: después de haber creado, con la Rosa, publicidad para el agua de toilette Lubin, el prototipo de la «Rosa Iribe», realizó a partir del motivo de la rosa la estampilla en seda bordada de los modelos de Paul Poiret, la rosa de oro de Linzeler, la sigla de las ediciones Bernouard, y el de los tejidos Bianchini - Ferrier, la rosa azul del florista Lachaume, o el diseño de la publicidad para los «Catorce Sonetos de William Shakespeare», en la cual Freud veía un símbolo sexual en la rosa.

Charles Gesmar, artista extremadamente precoz, fue uno de los jefes de fila del Art Decó en el ámbito del cartel. En 1922, 1925 y 1926 creó los carteles de la célebre cantante Mistinguett, que dominó la escena del Music Hall francés entre las dos guerras, al lado de Josephine Baker y Maurice Chevalier, presentándola con un aire atrevido y una rosa entre los dientes.

Selección y traducción: P.J.S.



Charles Gesmar, 1920-1928 «Mistinguett, Moulin-Rouge». Litografía en color, 1926. Biblioteca Forney.

COLECCIONES Las Rosaledas de Valladolid

Valladolid, centro de la Meseta Castellana, sufre un clima áspero y duro, con fuertes heladas en Invierno y calurosos días en Verano. Fruto de esta climatología, es el aspecto de nuestros campos, cubiertos en su inmensa mayoría de cereales dándole esa doble sensación de quietud y sosiego por un lado y monotonía por el otro.

Una de las plantas que por la fastuosidad de sus colores, la elegancia de sus flores y su delicado perfume, destaca en todos los jardines es la ROSA. Su flor solo necesita admirarla, así lo testimoniaba nuestro Premio Nobel Juan Ramón Jiménez, con su frase «no la toques que así es la rosa».

Valladolid, mejor dicho los vallisoletanos, acostumbrados a nuestro paisaje, hemos sido muy amantes de la ROSA, quizá porque siendo una de las más bellas es también de las pocas que resiste nuestro clima.

En estos momentos Valladolid cuenta con tres Rosaledas, además de innumerables rosales repartidos por todos los jardines de la Ciudad.

La primera Rosaleda, que es simplemente testimonial, está situada en el Campo Grande y data de finales del pasado Siglo. Como he dicho anteriormente, es una pequeña zona destinada al cultivo de la rosa y que la preside una escultura dedicada al Ilustre Vallisoletano Nuñez de Arce.

La segunda Rosaleda está enclavada en el Parque Felipe II, cuenta con una extensión de 10.000 m² y fue realizada en el año 1957 y recientemente, el año pasado 1993, ha sido replantada de nuevo.

En la actualidad cuenta con 7.022 Rosales repartidos en 93 variedades, entre HÍBRIDOS DE TÉ, FLORIBUNDAS, POLYANTAS Y MINIATURAS.

De las 93 variedades 15 han ganado Concursos Internacionales.

Las Rosaledas de Valladolid

La rosaleda tiene un trazado geométrico dividido en 19 parterres y entre las variedades plantadas destacan:

* CARTA DE ORO, SONIA, ROSE GAUCHARD.

NIT Y DIA, FUEGO AMARILLO, LANDORA, LA SEVILLANA, ROSARIUM UERTERSEN, DIADEMA, IMPERATOR, SALDA, CHRYSLER IMPERIAL, BELINDA; MADAME L. MEILLAND, GRAND NORD, BONANZA, LANCOME, QUEEN ELIZABETH, MERCEDES, LETICIA, CLARA, ORANGE MEILLANDINA, etc.

La Rosaleda de los Sabadell

ARGOTE

Telefonazo

Que haya rosas en Valencia, en Málaga, en Sevilla, es algo que hay que agradecerle al clima... Que las haya en Valladolid, la de los hielos, la de las nieblas y más a la orilla del Pisuerga, es algo Para —después de hacerse de cruces— darles las gracias a los Sabadell, desde el primero al último, que es como el primero... Los Sabadell, que llegaron de afuera como su apellido indica, han conseguido que nombrarlos sea tanto como hablar de jardines, de rosaledas... La Rosaleda con mayúscula es un lujo vallisoletano, algo para presumir de ello... Y, ahora, más lujo todavía, que ha sido replantada, revitalizada, mejorada, con lo difícil que parecía mejorarla... Y ya está de nuevo abierta al público para descanso del cuerpo y del alma... Y para cuidarla, por favor, para cuidarla... Siete mil plantas nuevas, tierra nueva también, que la vieja dio su fruto, nuevos trazados... Y una ausencia: la de la estatua de los Reyes Católicos, obra de Antonio Vaquero, el gran escultor... Una ausencia de la que uno se alegra, por la propia obra, que mejor estará en el Palacio de los Viveros, al resguardo de las inclemencias del tiempo y, sobre todo, de los gamborros... Eso aparte, la Rosaleda ha ido a más... Todavía a más, con lo que los vallisoletanos podremos presumir también todavía más al mostrársela a los visitantes como lo que es, casi un milagro... Una exhibición de rosas, una concentración de rosas contra el viento y la marea de esta tierra de los nueve meses de invierno y los tres de infierno, es casi un milagro... Del beato Sabadell.

La tercera Rosaleda, fue realizada en el año 1988, cuenta pues con 6 años, está enclavada dentro del Parque Ribera de Castilla, con una extensión de 168.000 m².

De ellos 12.462 m² componen la Rosaleda.

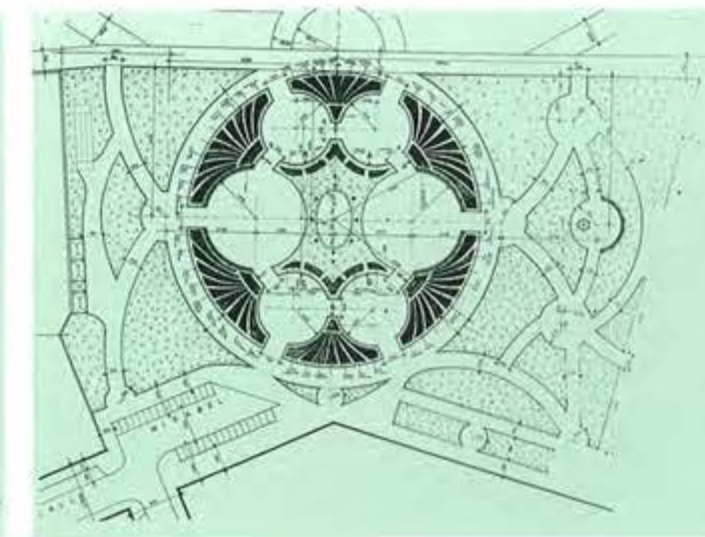
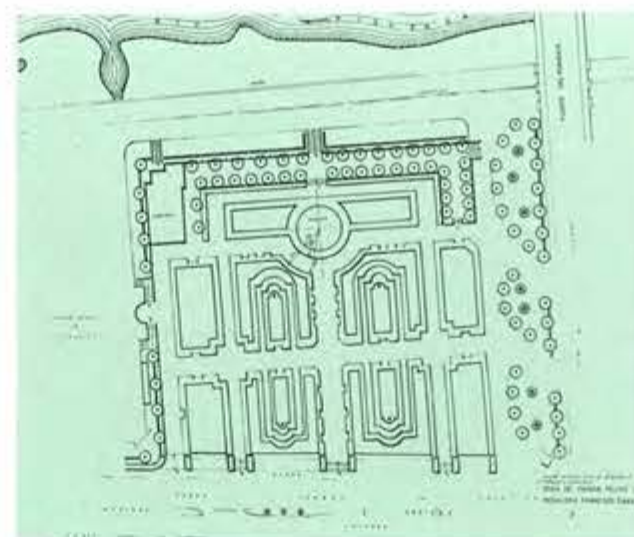
Está conformada por seis abanicos dentro de un círculo donde van plantados los citados rosales, cada abanico consta de 10 y 8

parterres y cada parterre va de una misma variedad. En el centro tiene un Estanque y a su alrededor 10 piezas de Rosales que están dedicados a variedades de «miniaturas».

En total se han plantado 3043 Rosales de 67 variedades diferentes.

Esta Rosaleda tiene como particularidad principal que todos los rosales son variedades obtenidas solamente por obtentores Españoles.

Andrés Sabadell





ROSALEDA PARQUE DE RIBERA DE CASTILLA



ROSALEDA «FRANCISCO SABADELL»



ROSALEDA CAMPO GRANDE



ROSALEDA PARQUE DE RIBERA DE CASTILLA

MINIGACETA

XXXIX Concurso Internacional de Rosas Nuevas de la Villa de Madrid

RELACION DE PREMIOS

MEDALLA DE ORO Y DIPLOMA

Al rosal número 69, con siglas varietales LLX8816.
Obtentor: LOUIS LENS.
Nombre comercial: GUIRLANDE D'AMOUR

MEDALLA DE PLATA Y DIPLOMA

Al rosal número 62, con siglas varietales KO 86865-05
KORWERTI.
Obtentor: KORDES, TH.

MEDALLA DE BRONCE Y DIPLOMA

Al rosal número 67 con siglas varietales M.T. 8899
SCHNEEKONIGIN.
Obtentor: TANTAU.

COPA Y CERTIFICADO DE MERITO A LA ROSA MAS PERFUMADA

Queda desierto.

CERTIFICADO DE MERITO Y TROFEO DE LA ASOCIACION ESPAÑOLA DE LA ROSA A LA MEJOR VARIEDAD ESPAÑOLA

Al rosal número 48, con nombre comercial LOURDES
ARROYO.
Obtentor: FRANCISCO FERRER.



Condesa de Barcelona mirando la variedad que lleva su nombre



Vista Rosaleda

D.^a Mercedes Dreves de Villar,
Presidenta del Jurado Internacional



Este es un documento curioso, el de una felicitación de Navidad que la Editorial Seix y Barral Hnos., S.A. de Barcelona envía a sus clientes y amigos en 1951, con una Historia de la Rosa escrita por el prestigioso ecólogo Ramón Margalef. Todo un documento, que nos proporcionó también nuestro amigo el Ingeniero D. P. José Carrillo de Albornoz.

Historia de la rosa

Mientras que la naturaleza, en los trópicos, suele ser mera fiesta para los ojos, orgía de formas y colores apta para satisfacer una sensibilidad rudimentaria -aves y flores abigarradas y extravagantes, pero sin el alma que para ellas sería el canto y el perfume-, en las latitudes templadas el espectáculo, aunque quizá menos brillante, es más armónico, como hecho a la medida de las civilizaciones que en esos territorios vieron la luz. Por eso se diría que la rosa, reina de las flores, no podía haber tenido otra patria que el hemisferio septentrional. Aunque, en sí, no pertenece siquiera al tipo más elevado de «organización floral» a que ha llegado una planta, y que estaría representado, por ejemplo, por la margarita. La rosa es, no obstante, la flor que ha despertado en el hombre un mayor afecto, una atención más desinteresada, un culto más puro a la belleza viva. En su logrado equilibrio, diríase encarnación de la gracia y de la armonía; trasunto, más que ninguna otra, del más alto grado de elegancia que la naturaleza puede alcanzar. De aquí que se haya convertido en la flor de las leyendas orientales y de la literatura alegórica medieval, en un emblema heráldico, en un símbolo místico, en un tema de la poesía de todos los tiempos. Por una parte, parece representar la continuidad, y aún la indiferencia, de la naturaleza ante el acontecer humano, por cuanto su presencia en el arte perdura más que todas las civilizaciones; por otro lado, su historia está tan ligada a la del hombre, que incluso su plástica misma muestra la huella del cultivo de numerosas generaciones. Las rosas, pues, son hasta cierto punto obra humana, y ésta es quizá una de las razones de su afinidad con nosotros. En casi todas las lenguas cultas existe el nombre de la rosa, bajo formas distintas pero filológicamente emparentadas; y su universalidad no es obstáculo a su identificación con el ambiente local o cariñosamente familiar: en todo el solar europeo se repiten topónimos relacionados con la rosa, y no son pocas las mujeres que llevan su nombre o derivados de él.

Las rosas, y hablamos ahora de la rosa silvestre, cuando ignoraban o mientras ignoran al hombre, se encuentran dispersas por todas las regiones templadas del

hemisferio boreal. Faltan en los trópicos y en la mitad austral de la tierra, y en cambio Alaska tiene su *Rosa cinnamomea* y Siberia su *Rosa pimpinellifolia*. Las rosas forman uno de los grupos naturales que los botánicos llaman géneros, y precisamente uno de los que mayores quebraderos de cabeza proporciona a los clasificadores. Se comprende que algún paciente herborizador, confundido ante la variabilidad y riqueza de formas de la planta, llegara hasta afirmar que el género rosa era un caos, donde la naturaleza no había acabado su obra y donde no era posible poner orden. ¡Vana pretensión la de ordenar las rosas! Según unos estudiosos, el número de sus especies es de unos centenares; otros afirman poder distinguir miles de ellas; y eso sin hablar de las formas cultivadas. Desde el primer momento, la rosa se nos ofrece como un vegetal desconcertante, cual si tuviera empeño en demostrar al hombre lo artificioso de sus archivos de plantas secas y que, para ella, no valen los patrones establecidos de antemano; no parece sino que quiera hacer gala de su personalidad. Unas dos docenas de especies, por lo menos, pueden distinguirse en España. Son arbustos que forman setos y malezas; sus largos tallos flexuosos, arqueados sobre el suelo, enraizan con facilidad por sus extremos y así el rosal se propaga vegetativamente, cubriendo extensas zonas de espesura inextricable. A la escabrosidad de esta maleza contribuyen los aguijones, presentes en las ramas jóvenes y hasta en las nerviaciones de las hojas de algunas especies, meros apéndices de la corteza, que sirven para evitar la baba del caracol y el diente del roedor, pero no impiden gozar de la lozanía y perfume de las flores, siempre «sencillas», es decir, de cinco pétalos cuyo color, generalmente blanco o rojo, varía según las especies. En el centro de las corolas se ven los numerosos estambres, órganos masculinos de la flor, y muchos carpelos que, en su madurez, darán el conocido «fruto» del rosal, formado por una serie de frutitos dispuestos en receptáculo carnoso. Los insectos, atraídos por el color y el perfume de las flores, realizan la fecundación, transportando el polen a los órganos femeninos. En cambio, son los pájaros quienes se encargan de dispersar las semillas, comiendo los frutos y expeliendo después las

Historia de la rosa

semillas sin digerir. Al bautizar las rosas silvestres, los botánicos se han esmerado en la eufonía y buen gusto de los nombres: *Rosa myriacantha*, la de numerosas espinas; *Rosa sempervivens*, la perenne; *Rosa arvensis*, la de los campos; *Rosa gallica*, la de las Galias; así se denominan algunas de las especies más frecuentes en nuestro país, que se distinguen por la textura de los aguijones, la forma de las hojas y el color de las flores.

Desde Alaska hasta el Japón, atravesando América y las vastas llanuras de Eurasia, crecen en libertad innumerables especies de rosales silvestres, pero como si aquéllas fueran aún pocas, viene a aumentarlas la facilidad con que entre ellas se producen cruces, al llevar los insectos los pólenes de unas flores a otras, dando así origen a híbridos más o menos vivaces. Pero por otra parte, en muchos países, especialmente en el próximo y extremo Oriente, el hombre intervino desde remotas épocas en el desarrollo de la rosa: en la Mesopotamia prebabilónica y en la China de las primeras dinastías, la rosa ya sedujo a los jardineros. Naturalmente, en cada país se tomaron como base las especies indígenas: así, en China se partió de la *Rosa indica*, análoga a nuestra *Rosa canina*, de alguna de cuyas formas derivan las rosas de té, y de la *Rosa banksiae*, del Sur del Celeste Imperio, que ha dado los rosales trepadores, sin espinas, de flores pequeñas y agrupadas, blancas o amarillas. La *Rosa centifolia*, o de cien hojas, y la *Rosa damascena*, rosa de Damasco o de Alejandría, proceden del próximo Oriente, pero su origen es tan antiguo que es imposible afirmar a ciencia cierta de qué especie silvestre proceden: quizá de la *Rosa gallica* de flores rojas, hoy diseminada por el mediodía de Europa, o de alguna otra parecida a ella.

La antigüedad clásica, con todo, conoció escasas variedades de rosas cultivadas, pero la poética leyenda según la cual las rosas debían su color a las gotas de sangre que brotaron de los pies de Afrodita cuando, descalza para no perder tiempo atándose las sandalias, accedió junto a su amante Adonis herido de muerte, puede ser un indicio de que en los tiempos helenísticos se tenía conciencia de cierta evolución en la flor. Durante la Edad Media, las Cruzadas fueron motivo de que el Occidente europeo se familiarizara de nuevo con algunas variedades de cultivo ya antiguas, pero que durante los primeros siglos que siguieron a las invasiones bárbaras habían quedado relegadas a los países orientales. Pero el número de esas variedades siguió siendo reducido, y tal permaneció

aún después de que los conquistadores españoles, a mediados del siglo XVI, hubieron logrado aclimatar la rosa en el Perú, que fue el primer país donde arraigó en el Nuevo Continente. Todavía a fines del siglo XVIII las rosas de jardín catalogadas no pasaban de treinta, y en realidad, las familiares a nuestros bisabuelos se reducían a las formas «llenas» de la rosa de cien hojas, de la rosa de Alejandría y de la rosa de todos los meses o *Rosa semperflorens*, poco olorosa. Pero en el transcurso del siglo XIX, la rosa se puso de moda, y hábiles floricultores incrementaron, en progresión geométrica, el número de variedades; matices, forma y aterciopelado se diversificaron hasta el infinito, y los catálogos de los grandes floricultores y los diccionarios de jardinería reseñan millares de variedades. Éstas no se designan con nombres latinos, como los de la planta silvestre, sino con nombres elegidos por sus creadores por motivos estéticos, de galantería o de pura y simple adulación. Las formas nuevamente logradas se presentan a concurso, se patentan y por ellas se pagan buenos precios. Y el puro placer estético de contemplación de la rosa, creador de tantas leyendas, va quedando un poco relegado tras el gusto por la cantidad y la velocidad, por la extravagancia y la persecución del «record»: algo, en fin, muy propio de los tiempos en que vivimos.

¿Cómo se explica fundamentalmente la obtención de esas nuevas variedades? Hemos hablado antes de los cruces espontáneos y de los híbridos de ellos resultantes, y se sabe que ya los romanos practican de intento cruzamientos entre diversas razas cultivadas; pero no se explica sólo de esta manera el origen de las rosas de jardín. En efecto, éstas son «llenas», es decir, con numerosos pétalos, mientras que las formas silvestres no tienen más que cinco. Por mucho que cruzáramos entre sí estirpes de cinco pétalos no obtendríamos una multiplicación de éstos, aunque sí podríamos lograr variados matices cromáticos. Pero en este punto la naturaleza ha venido en ayuda del hombre desde tiempos muy remotos, puesto que varios tipos de rosas «llenas», como la de cien hojas y la de Damasco, son conocidas desde la antigüedad. En efecto, en muchas plantas se presenta espontáneamente una anomalía consistente en la multiplicación del número de pétalos

(sigue en página 27)

LA ROSA Y EL ARTE FLORAL

Esta sección de nuestra Revista se prestigia con la aportación de dos queridas profesionales de la floristería y amigas, Dolores y Salud Lis. Especialistas de la Escuela Valenciana de Arte Floral en la etapa de creación de ésta, ahora dirigen su propia Academia de Floristería, donde vuelcan su faceta de enseñantes, generosa extensión de su experiencia y permanente postura de progreso.

FANTASIA DE VERANO DE ROSAS CON MATERIALES CREATIVOS

(Realizado por Dolores Lis)

Se trata de una composición en cesta, una agrupación creativa con rosas. El trabajo se inspira en formas clásicas, utilizando una cesta de mimbre, que proporciona la sugerencia para dar una forma oval, de acuerdo con la base, y en semirelieve, es decir, como una pequeña cúpula achatada.

Los verdes que se emplean son *Asparagus sprengeri*, formas colgantes en espiga de *Amaranthus*, brotes de *Ficus macrocarpa marginata* «Hawaii», frutos de *Papaver*, rafia natural coloreada, *Ruscus* de color.

Se pone espuma de floristería, mojada, y se pinchan las rosas, que son de la variedad Sun Glory.

Se crea un contraste de colores. Los hilos de metal, rafia natural coloreada, *ruscus*, etc., ayudan a esta fantasía cromática; la inspiración es de agrupamiento y ritmo interior ligero, buscando el espacio que dará personalidad a cada rosa.

COMPOSICIÓN ESTILIZADA

(Realizada por Salud Lis)

Se trata aquí de valorizar la rosa por su elegancia de línea, longitud de tallo y armonía. Estilizar sin resaltar.

El material vegetal de acompañamiento es de lianas, hiedra y brotes de *Chamaecyparis*, sólo para envolver la forma del pequeño grupo de rosas.

En la base, un mayor peso de los verdes equilibra con vegetación informal la composición, dando respuesta al trío de cabezas de rosas.

Fotografías: Foto Rovi de Xirivella.



ACADEMIA DE FLORISTERIA
Salud y Dolores Lis

Ctra. de Torrente, 75 Bajo
46950 XIRIVELLA
Valencia



La empresa Viveros Francisco Ferrer



Hibridaciones realizadas dentro del invernadero.

La empresa Viveros Francisco Ferrer, S.L. se ha dedicado tradicionalmente a la producción de planta de rosal en vivero al aire libre. Paralelamente a esta actividad, hace doce años se comenzaron los trabajos en el terreno de la obtención de nuevas variedades de rosal.

En el año 1989 se instalan unos invernaderos, cultivando en ellos las variedades más destacadas del momento para rosa cortada, con objeto de servir de referencia a los clientes de rosales para flor cortada.

Como consecuencia de esta doble actividad, a partir de Viveros Francisco Ferrer se constituyen dos nuevas sociedades: ROSES NOVES FERRER S.L. y MUNDI ROSAL, S.L. El nacimiento de ambas empresas va a permitir una mayor especialización de cada una de ellas.



Hibridaciones realizadas al aire libre.

Los gerentes de estas dos nuevas sociedades son, por parte de ROSES NOVES FERRER, S.L. D.^a Matilde Ferrer Sena y por parte de MUNDI ROSAL, S.L. D. José Ferrer Sena. Cada una de las sociedades tiene una gestión independiente, aunque les une una estrecha colaboración, lo que permitirá ofrecer calidad y eficiencia en el sector.

Preguntamos a D.^a Matilde Ferrer Sena sobre las características y objetivos de la nueva empresa ROSES NOVES FERRER, S.L.:

1. ¿Cuál es la actividad de ROSES NOVES FERRER, S.L.?

La empresa ROSES NOVES FERRER, S.L. se dedica a la obtención y selección de nuevas variedades de rosal, tanto para flor cortada como para jardín. El nivel de actividad social encaminada a este segundo tipo de rosales se sitúa aproximadamente en torno al 30% del total, constituyendo el grueso de la investigación el campo de las variedades de flor cortada. Esta mayor inclinación es debida a la falta de novedades que en los últimos años está teniendo lugar en este sector, y por lo tanto, un mercado potencial para obtenciones de «savia nueva» como es nuestra empresa.

Hay que recordar, además, la gran dinámica del sector de producción de rosas para flor cortada, en explotación intensiva, con replantaciones cada 5-6 años y con una alta sensibilidad a los cambios o tendencias en el mercado de flor natural, incluida la moda del momento.

Por otra parte la empresa cuenta con un cultivo de rosales en invernadero para la producción de flor cortada y su posterior comercialización.

2.— ¿Cuál es el proceso seguido para obtener una nueva variedad de rosa?

Para la obtención de una nueva variedad es necesario llevar a cabo una serie de pasos predefinidos, los cuales deben cumplirse con especial rigurosidad debido a la gran importancia y trascendencia de cada uno de ellos.

Las distintas fases se realizan paralelamente para variedades de flor cortada y variedades de jardín, y dentro de cada una de ellas para los diferentes tipos de rosales: híbridos de té, floribundas, miniaturas, trepadores y arbustivos.

El proceso comienza con el establecimiento de los parentales que se pretenden hibridar. Los parentales que utilizamos en la actualidad provienen de líneas obtenidas a partir de variedades antiguas, elegidas por su rusticidad y vigor.

Tras la recolección del polen del parental masculino se procede a la polinización de las flores (emasculadas, esto es, a las que se suprimen antes las anteras), de la planta elegida como madre; las flores hibridadas deben ser convenientemente etiquetadas para el control e identificación de los cruzamientos efectuados.

El número de hibridaciones que venimos realizado es de 3500-4000 anualmente.

En las variedades de jardín estos trabajos tienen lugar al aire libre, a diferencia de las de flor cortada que se realizan bajo invernadero. En ambas esta fase se inicia en mayo-junio con objeto de seguir el ciclo natural del rosal cultivado en condiciones óptimas (luz, temperatura, humedad, etc.).

Los frutos maduros se recolectan aproximadamente en septiembre y son colocados en cámaras frigorífica a 2-3°C de temperatura y con una humedad del 90%. En estas condiciones se conservan hasta el momento de siembra que solemos iniciar en noviembre. Esta es una invernación artificial, para romper el letargo.

Para proceder a la siembra, las semillas son extraídas de los frutos y distribuidas por sectores en la banca de cajón caliente según parentales. El número de semillas que se manejará está en torno a las 25000-30000 por ciclo.

La primera selección tiene lugar ya en la plántula procedente de estas semillas. El porcentaje de variedades seleccionadas en este nivel oscila entre el 3 y el 5%.

De cada uno de los híbridos seleccionados se obtienen 3-4 ejemplares mediante su multiplicación por injerto. En esta fase se le adjudica un número de referencia que servirá como identificación para su seguimiento y control posterior.

Sobre estas plantas se realiza la primera recogida de datos que servirán como base para la segunda selección. El porcentaje de variedades que superan esta fase es del 25-30% aproximadamente.

Las variedades seleccionadas en esta etapa se multiplican obteniendo 10-12 plantas por variedad. En este momento se realiza la segunda toma de datos, en la que se incluyen un mayor número de caracteres. Esta fase de selección es superada por el 15-20% de las variedades que se encuentran en ella.

En el tercer nivel de selección el número de plantas por variedad es ya de 40-45. En esta fase se realiza el comportamiento de la variedad en cultivo.

Por último, aquellas variedades que superen la anterior fase pasan al test comercial, en el que la población de plantas manejada aumenta para asegurar la representatividad de los ensayos comparativos.

3.— ¿Qué caracteres se tienen en cuenta a la hora de seleccionar las nuevas variedades?

Los caracteres a tener en cuenta son ligeramente diferentes para las variedades de jardín y para las de flor cortada.

Así, en variedades de jardín son interesantes características como: color y forma de la flor, rusticidad y resistencia a enfermedades, follaje, formas de la planta, aplicación paisajística, etc.

En variedades de flor cortada los caracteres interesantes son otros: producción, longitud del tallo, color de la flor, forma del botón, follaje, longitud del pedúnculo, toma de agua, duración en jarrón, resistencia a conservación frigorífica y transporte, etc.

El número de caracteres a evaluar aumenta en fases progresivas de selección.

Hay que recordar la gran importancia de una elección adecuada de parentales, tanto por sus buenas características como por la mayor o menor capacidad de transmisión de caracteres y la elección en cada caso de un cruzamiento que tenga posibilidades.

4. ¿De qué instalaciones dispone la empresa?

Para la obtención y selección de las variedades de rosas la empresa dispone de un invernadero de 3.500 m² y un campo de ensayo de 3000 m² aproximadamente.

En el campo de ensayo tiene lugar el mantenimiento de los parentales y todo el proceso de hibridación, selección y ensayo de las variedades de jardín.

En el invernadero se realizan los mismos trabajos pero encaminados a la obtención de variedades para flor cortada.

El invernadero está provisto de varias instalaciones complementarias como es la de calefacción con 4 generadores de aire caliente, riego por goteo y microaspersión conjuntamente, nebulizador a ultrabajo volumen para tratamientos fitosanitarios, ventilación estática automatizada cenital y lateral, quemadores de azufre distribuidos por todo el invernadero, etc.

También se encuentran situadas en este invernadero dos bancadas de cama caliente con una superficie de 80 m², con conductos de agua en su lecho, para la siembra de la semilla híbrida.

Para la realización del test comercial y el cultivo de variedades actuales de distintos obtentores mundiales, se dispone de un invernadero de 5000 m² de superficie. Las instalaciones complementarias para el cultivo en este invernadero son las mismas que en el anterior.

5.— ¿Con qué personal cuenta la empresa para llevar a cabo todo este proceso?

El equipo con que cuenta la empresa está compuesto por diez personas, de las cuales seis son mujeres, ocupando estas los puestos de mayor responsabilidad y especialización. Se trata de un equipo joven, dinámico y con gran afán de superación mediante el trabajo diario, lo cual proporciona unas amplias expectativas de éxito.

6.— ¿Cuales han sido los objetivos alcanzados hasta el momento

De los trabajos realizados hasta ahora los resultados más satisfactorios corresponden a variedades de jardín. Anualmente presentamos nuevas variedades a concursos internacionales, destacando los premios a 2 variedades en el año 92 en Ginebra, y los premios conseguidos todos los años en el Concurso Internacional de Rosas Nuevas de la Villa de Madrid.

En el sector de la flor cortada en este momento disponemos de un número suficiente de novedades de todos los tipos para su introducción en el mercado.

El próximo mes de octubre, con motivo de la celebración de la feria Iberflora 94, se tiene previsto dar a conocer un gran número de variedades que se encontrarán en condiciones óptimas de valoración, así como nuestras instalaciones en puertas abiertas a todos los profesionales del sector.

7.— ¿Cuál es el estado de promoción de vuestras variedades?

En este momento ya se ha iniciado el contacto con cultivadores de varios países sudamericanos y de España, que se encuentran ensayando nuestras variedades en sus condiciones.

Está prevista dar a conocer nuestras nuevas variedades en los países más productores de rosas a nivel mundial, por lo que la empresa se encuentra en una importante fase de expansión.

LA FACETA TECNICA

Formas de comercializar los rosales



Esencialmente los rosales se pueden ofertar por los viveristas de tres formas diferentes:

- 1.— Plantas con la raíz desnuda y limpia.
- 2.— En bolsas de plástico con la raíz protegida por turba y cualquier otro sustrato similar.
- 3.— En macetas u otros contenedores diferentes.

Cada una de estas formas presenta unas ventajas y unos inconvenientes con respecto a las otras.

Entre las ventajas más importantes de las plantas que se compran a raíz desnuda, está la de que su precio es menor que el de los otros dos tipos. Además el transporte, al ocupar menor espacio, suele ser también más económico. Entre los posibles problemas que se pueden presentar hay que indicar su dificultad del manejo, si son variedades muy espinosas, y el riesgo de deshidratación si las temperaturas son altas y no se plantan con prontitud y se riegan adecuadamente.

Las plantas inmersas en turba y dentro de bolsas de plástico pueden aguantar bien un cierto número de días dependiendo de la temperatura donde guardemos las bolsas. No importa que en la bolsa

inicien la brotación, pero estos brotes deben ser cortados antes de la plantación porque consumen las reservas de las plantas. Su precio por planta y el coste del transporte son algo más elevados que los de los rosales a raíz desnuda.

Los rosales en macetas presentan la importante ventaja de que la planta se puede ver en vegetación y floración, e incluso observarse bien su estructura, cuerpo, follaje, etc. Además, las pérdidas en el trasplante suelen ser nulas ya que al introducir el cepellón de la maceta en el suelo le sirve de protección y posibilita que continúe el crecimiento de la planta sin ninguna interrupción. Mientras que, en general, los dos tipos anteriores requieren temperaturas suaves para su manejo, los rosales en macetas se pueden manipular con buenas garantías en cualquier época del año. Como aspectos negativos hay que señalar que el precio por planta, así como el transporte, es algo más elevado que en los otros dos tipos.

Resumiendo, si se desea plantar una pequeña rosaleda en un parque o jardín particular, al elegir el tipo de plantas que vamos a utilizar habrá que sopesar una serie de factores tales como: época del año, rapidez con que se desea ver su pleno desarrollo, garantía de éxito en la plantación o el dinero que se está dispuesto a invertir en su establecimiento.

Antonio Daza
Responsable Laboratorio UPSA
Licenciado en Biológicas



Genealogía de la Casa de Kordes (II)



Los resultados de las obtenciones de 3 generaciones.

Ha sido necesario mucho trabajo, esfuerzo y talento, y como se puede decir con orgullo, un gran sacrificio, mantener y ampliar el legado de Wilhelm Kordes I. En el 75º aniversario celebrado en 1962, ya la tercera generación se preparaba para hacerse cargo de la empresa. El hijo de Wilhelm Kordes, Reimer, empezó en aquel año con la primera reproducción de novedades y de nuevos cultivos, con creciente éxito. Herman Kordes jun. se dedicó a los aspectos técnicos de la empresa y Werner Kordes dirigió con Walter Wiebicke, su jardinero jefe de muchos años, el cultivo y despacho de plantas.

En el verano de 1962 se cultivaron aproximadamente 1.700.000 plantas de rosas, y alrededor de la misma cantidad fue cultivada por otras fincas de cultivo de rosas, bajo el estricto control de Kordes. La amistosa relación con esas firmas es la garantía que las plantas sean cultivadas con el mismo cuidadoso método, como en nuestra propia empresa.

En 1963, después del fallecimiento de Hermann Kordes y del retiro de Wilhelm Kordes, la tercera generación tomó las riendas empresariales, lo que en el trabajo cotidiano no significó mayor cambio. Hermann, Reimer y Werner Kordes había empezado a trabajar en la firma desde fines de la guerra en mayo de 1945.

Wilhelm Kordes siguió laborando en la empresa hasta mediados de los años 70, después de haber salido de la gerencia, sobre todo cultivando las relaciones internacionales. Wilhelm Kordes estaba siempre al corriente del acontecer empresarial, y su consejo era muy solicitado cuando se trataba de seleccionar novedades para el surtido.

La identidad de propiedad y manejo de una empresa permite que las empresarias y empresarios capaces pongan todos sus esfuerzos al servicio del mantenimiento y continuidad de la empresa familiar.

Esta problemática se ve también en que hasta nuestros días la elección de cónyuge -sea hombre o mujer- en ningún lugar tiene tanta importancia como en el caso de una empresa mediana. Por eso, al hacer este recuento, no debemos olvidar los grandes logros de aquellas mujeres que más modestamente que sus maridos pero con la misma decisión y esfuerzo garantizaron la fortaleza, la tranquilidad, la seguridad y la confianza en el futuro; aquellas mujeres que como madres prepararon a la próxima generación para hacerse cargo de la empresa.

El triunvirato

Hermann, Reimer y Werner Kordes se han repartido las múltiples tareas en esta empresa de continuo crecimiento. Las decisiones de importancia vital en todos los campos empresariales son tomadas conjuntamente por los miembros del triunvirato.

La división de los campos de trabajo ha correspondido al desarrollo de la empresa. Hermann Kordes II había sido responsable de todas las instalaciones técnicas y de las compras. El 14 de marzo de 1986 el destino golpeó duramente a la empresa. Con sólo 67 años de edad falleció inesperada y sorpresivamente Hermann Kordes II; no le fue concedido a él estar presente en el centenario de la firma.

Reimer Kordes, desde hace años una reconocida y respetada personalidad del mundo internacional del cultivo de rosas y de árboles, ha sido y sigue siendo responsable del manejo de la empresa y del cultivo.

Werner Kordes es responsable total del cultivo de plantas y las tareas prácticas y cotidianas de la empresa.

Las mujeres han sido también determinantes. Como ya hemos dicho, sin las esposas es muy difícil formar una empresa tan exitosa como lo es la firma W. Kordes Söhne.

Hermann I y el «Tío Willy», como en los círculos más cercanos se conocía a Wilhelm Kordes II, fueron ya en vida personalidades legendarias del mundo internacional de las rosas.

De sus mujeres poco se sabía, demasiado poco; éste ha sido el destino de las mujeres de los Kordes, hasta el día de hoy. Pero pensemos en las palabras de Friedrich von Schiller:

«Honrad a las mujeres, que son ellas las que tejen y entrelazan rosas celestiales en nuestra mortal vida».

Y por cierto, el lecho de las primeras generaciones no estaba cubierto de rosas. En el pseudo-empresarial mundo del Jet-Set, ninguna de las trabajadoras y esforzadas esposas de los Kordes se sentiría bien, y ni una sola de ellas -vidas dedicadas a sus maridos y a la firma- quería un lugar en esos círculos.

Durante los años de la reconstrucción económica, las mujeres estaban encargadas del cuidado de los albergues, asegurando un buen aprovisionamiento de los trabajadores extranjeros.

Como en casi todas las empresas familiares, las esposas han sido y son también un ejército de reserva que entra en acción cuando hay mucho trabajo y no se puede encontrar cualificado temporalmente.

La fuerza de las empresas familiares

Solamente en empresas familiares se puede aprovechar en forma óptima los conocimientos y habilidades de cada uno de sus miembros, y las mujeres juegan en este contexto un papel decisivo.

Desde hace aproximadamente 10 años, la cuarta generación ha ido tomando responsabilidades en la empresa. Wilhelm Kordes, el hijo de Reimer Kordes, ingresó en la empresa en 1977, después de aprender el oficio en una finca de cultivo de árboles y en una industria.

Independientemente del posterior campo de responsabilidades, cada miembro de la familia tiene que conocer hasta en los más íntimos detalles el corazón vivo de la empresa: la rosa. Por este motivo, Wilhelm Kordes III empezó a trabajar en la empresa en el cultivo y selección de rosas.

En 1982 se introdujo el procesamiento electrónico de

datos. La experiencia industrial de Wilhelm Kordes III condujo a que se hiciera cargo de un nuevo campo de actividades: Wilhelm Kordes se hizo cargo de toda la contabilidad y de las finanzas de nuestra empresa, que sigue en expansión.

Margarita Kordes, la hija de Werner Kordes, se casó con el ingeniero y arquitecto Bernd Helms, quien en 1979 ingresó a la empresa familiar como jardinero. Bernd Helms diseñó y dirigió los trabajos de construcción y reconstrucción de edificios necesarios por el desarrollo de la empresa, con mucho estilo y funcionalidad. Después del temprano fallecimiento de Hermann Kordes II, Bernd Helms se hizo cargo también de sus tareas.

Tim-Hermann Kordes, hijo de Hermann II, aprendió el oficio de jardinero, y como corresponde desde hace 100 años a los hijos de empresarios de fincas de cultivo, su formación la realizó en el país y en el extranjero, antes de ingresar en la empresa familiar.

W. Kordes

LA FACETA TECNICA

Los gusanos blancos

Existen una gran cantidad de larvas de Escarabeidos, blancas carnosas, más o menos voluminosas, de forma arqueadas vulgarmente conocidas con el nombre de «gusanos blancos», que habitan bajo tierra, y se alimentan de las raíces de gran diversidad de plantas, en las que causan importantes daños de difícil remedio, dada la forma en que viven.

Especies perjudiciales

Como especies susceptibles de causar daños en estado larvaico o adulto, se han comprobado en España, las que a continuación se indican de las tribus que se mencionan.

Familia Scarabaeidae, Subfamilia Melolonthinae

TRIBU MELOLONTHINI

Rhizotrogus marginipies Muls.	Melolontha melolontha
Rhizotrogus aestivus Oliv.	Melolontha hippocastarif
Amphimallon solstitialis L.	Polyphylla fullo L.
Amphimallon majalis Raz.	Anoxia villosa F.

TRIBU RUTELINI

Anomala vitis F.	Anisoplia villosa Goeze
Phyllopertha horticola L.	

TRIBU DYNASTINI

Pentodon punctatus Villers	Oryctes nasicorni S.L.
----------------------------	------------------------

TRIBU VALGINI

Valgus hemipterus L.

TRIBU CETONINI

Tropinota hirta Poda	Oxythyrea funesta Poda
----------------------	------------------------

Aunque todas causan daño, la más corriente en España es la Anoxia villosa F.



Descripción

Tienen las larvas de los Escarabeidos la forma típica que aparece en la fotografía.

Su cuerpo es blanco, salvo la cabeza y a veces el protorax, que en su parte dorsal puede llevar placas quitinizadas. Su cabeza es vertical y casi siempre desprovista de ocelos; las mandíbulas son potentes, y las antenas insertas a ambos lados de la cabeza constan de 4 artejos. Tienen 6 partes torácicas a ambos lados del cuerpo, carnosas, cilíndricas y arqueadas; destacan los estigmas de forma circular.

Los adultos de la familia Scarabaeidae se caracterizan fácilmente por la forma especial de sus antenas, terminadas en una maza constituida por varios artejos en número variable de 3 a 7, dilatados en forma de hojas, y por su epistoma, prolongado hacia delante hasta ocultar por completo la boca.

Son insectos pentámeros (de cinco artejos en las patas) con élitros generalmente estriados que recubren todo el abdomen, salvo el pigidio.

Los gusanos blancos

Biografía

Las hembras depositan los huevos en el lugar que han de vivir las larvas; todas las especies antes indicadas lo hacen en la tierra, salvo el Valgus Hemipterus, que lo hace sobre madera muerta.

La hembra después de fecundada, se entierra a mayor o menor profundidad, según la consistencia del terreno; en general los terrenos blandos y mullidos son los preferidos.

Después de depositar los huevecillos en un número alrededor de 50, sale la hembra al exterior y continúa alimentándose hasta su muerte.

El período de incubación suele ser en general de varias semanas, después nacen las larvas.

Las de Oxythyrea y Tropinota, viven a expensas de material vegetal en descomposición, pero todas las restantes pueden llegar a ser nocivas, por alimentarse de raíces o tallos subterráneos de multitud de plantas, no sólo de huerta, sino también de árboles y arbustos.

Los terrenos en los que son endémicos los «gusanos blancos» constituyen un auténtico problema.

La vida de las larvas es siempre larga; no se da el caso en los Escarabeidos de ofrecer generaciones anuales; en cambio su ciclo biológico puede ser de 2-3 o más años, según las especies y el clima en que habiten.

La Melolontha vive en general dos años completos en estado de larva, en el primero las larvas nacidas permanecen unidas y sus daños son insignificantes.

Después del primer invierno ya son sensibles y van aumentando de tamaño, y al llegar el segundo otoño ya han alcanzado su magnitud definitiva y atacan con gran voracidad las raíces que encuentran.

Cuando la larva adquiere su total desarrollo durante el tercer verano, se hunde en la tierra, y se transforma en Ninfa, dentro de una celda terrosa.

Tarda la Ninfa en evolucionar un par de meses, y los adultos permanecen encerrados y aletargados en la misma celda, hasta la primavera siguiente, en que salen al exterior y se reproducen.

La vida exterior activa suele ser corta, devorando hojas o brotes tiernos de árboles, arbustos o de multitud de plantas según la especie; en los Melolonthini, Rutelini, Hoplini, etc., no pasa de algunas semanas, los machos mueren una vez efectuada la cópula, y la hembra aún sobrevive algunos días después de la puesta.

Daños causados por las diferentes especies

De todas las especies citadas, la más grave es la Melolontha

G U S A N O S B L A N C O S						
TIPO DE PLAGA	SINTOMAS O DAÑOS	EPOCA DE APARICION	MEDIOS DE LUCHA	NOMBRE COMERCIAL	DOSIS Y MODO	TOXICOLOGIA
Insectos coleópteros, masticadores, que viven bajo la tierra en estado larvario, durante 3 años, en forma de gusano, produciendo graves daños en todo el sistema radicular de las plantas.	Al comer las raíces de las plantas, amarillean las primeras hojas y terminan por marchitar toda la planta, e incluso árboles y arbustos.	En la primavera con temperaturas templadas y la humedad.	Lucha química: DISULFOTON CLORMEFOS LINDANO CLOPIRIFOS ISOFEFOS PARATION DIAZINON	SOLVIREX DOTAN LINDANO DURSIBAN OFTANOL COTAFITO DIAZINON	Suelo 25 kg./Ha. Suelo 20 kg./Ha. Suelo 60 kg./Ha. Suelo 40-50 kg./Ha. Suelo 100 kg./Ha. Suelo 20 kg./Ha.	C (CC)/A/ B (C)/B/ B (BC)/D/ Xn (BC)/D/ B (A)/C/ Xn C (A) B (BB)/A/
						PLAZO DE SEGURIDAD
						30 días
						30 días
						15 días
						21 días
						15 días
						20 días
						30 días

melolontha, muy extendida en Centro Europa, pero no detectada en España, aunque algunos autores significan que la han detectado en Madrid, Valencia y Sevilla.

La que sí ha sido detectada en Sevilla, en varias comarcas de la misma, y en distintos cultivos: olivar, viñas y viveros de rosales, es la Melolontha Paposa.

Los adultos devoran las hojas de arbustos y a veces llegan a despojarlos de todo su follaje, destruyendo los brotes tiernos de la primavera.

Las larvas devoran las raíces de todas las plantas, son perjudiciales sobre todo en viveros, por tener la tierra muy mullida y encontrarse en un medio fácil para su movilidad, y ser muy rico en sistemas radiculares. Causan daños en olivos y en viñedos.

Medios de lucha

La lucha directa contra las larvas ofrece dificultades a causa de su género de vida bajo tierra, y por eso puede ser eficaz combatir en previsión a los adultos aún en el caso de que éstos causen poco daño, pero de esta forma evitaríamos la proliferación de la especie.

Destrucción de los adultos

La destrucción de adultos deberá ser anterior a la puesta, persiguiéndolos en las plantas donde viven, bien sean árboles, o en sauces y viñedos.

Se pueden utilizar insecticidas orgánicos, a los que son vulnerables estos insectos. En algunos casos como ocurre con la Melolontha, por simple asplastamiento, sacudiendo los árboles donde se encuentran, y aplastándolos cuando caen al suelo.

Lucha contra larvas

Aunque ofrece gran dificultad combatir los gusanos blancos bajo tierra, es posible luchar contra ellos, con éxito.

1.º Aplicando el producto mediante una máquina Microgranuladora, que con una rejilla de escarificador lo introduce a cierta profundidad, y lo localiza en los cultivos entre líneas, y después mediante el agua de riego incorporarlo. En este caso siempre que el producto a utilizar sea granulado. Si por el contrario el producto a utilizar es líquido se puede aplicar con el agua de riego, el más eficaz es el goteo.

2.º Aplicar el producto a todo terreno antes de establecer el cultivo, e incorporándolo, con una labor de gradeo o de escarificador.

A continuación establecemos una tabla de productos a utilizar, con dosis y época de aplicación.

José M.ª Muñiz

Director de Cultivos de UPSA

MINIGACETA

XLVII Concurso-Exposición Nacional de Rosas y VIII de Composiciones Florales de Rosas en Reus

15-17 DE MAYO

Juestro amigo del Centre de Lectura y Coordinador Pere Campi nos pasa detalle del resultado del Concurso-Exposición de Reus, como otros años.

CONCURSO DE ROSAS

GRUPO AFICIONADOS ROSA STANDARD

- 1^{er} PREMIO Sra. María Carmen Pujades
- 2^o PREMIO Germans Dolcet
- 3^{er} PREMIO Sra. Anna Gil

GRUPO AFICIONADOS POLIANTHAS

- 1^{er} PREMIO Germans Dolcet
- 2^o PREMIO Sr. Joan Gavaldà
- 3^{er} PREMIO Sra. Iolanda Blázquez

GRUPO AFICIONADOS MINIATURAS

- 1^{er} PREMIO Sra. Asun Delgado
- 2^o PREMIO Sr. Xavi Vidal
- 3^{er} PREMIO Sra. María Molas

CONCURSO DE COMPOSICIONES FLORALES DE ROSAS

- 1^{er} PREMIO Sra. María Pilar Lara
- 2^o PREMIO Sra. Ester Llubra
- 3^{er} PREMIO Sra. Meritxell Inglés

XXXV Exposición Nacional de Rosas Ajuntament de Sant Feliu de Llobregat

MEJOR ROSA AMATEUR

- 1^{er} PREMIO Sra. Dolors Pujades
- 2^o PREMIO Sra. Cinta Cugar
- 3^{er} PREMIO Sra. Carmen Pujades

MEJOR ROSA POPULAR

- 1^{er} PREMIO Sra. Chari Galán
- 2^o PREMIO Sra. Montserrat Capdevila
- 3^{er} PREMIO Jandri Sánchez

POPULAR

- 1^{er} PREMIO Jandri Sánchez
- 2^o PREMIO Montserrat Rovira
- 3^{er} PREMIO Fali Díaz

AMATEURS

- 1^{er} PREMIO Sra. Cinta Cugat
- 2^o PREMIO Sra. Carme Pujades
- 3^{er} PREMIO Sra. Dolors Pujades

POLIANTHAS

- 1^{er} PREMIO Xavier Embodas

ROSALES MINIATURAS

- 1^{er} PREMIO Gemma Pertegat
- 2^o PREMIO Xavier Embodas

XI Concurso de Rosas de Cubelles

RELACION DE GANADORES:

STAND LOCAL

- 1^{er} PREMIO Nuria Borrás
- 2^o PREMIO Susi Vidal
- 3^o PREMIO Rosa Serna

MEJOR EJEMPLAR DE ROSA UNICA LOCAL

- 1^{er} PREMIO Teresa Mediavilla
- 2^o PREMIO M.^a Lluís Urpi
- 3^{er} PREMIO Rosa Serna

CATEGORIA ROSA MINIATURA LOCAL Y NO LOCAL

- 1^{er} PREMIO Robert Embodes
- 2^o PREMIO Nuria Borrás
- 3^{er} PREMIO Cristina Borrás

CATEGORIA ROSAS POLIANTAS LOCAL Y NO LOCAL

- 1^{er} PREMIO Lourdes Noguera
- 2^o PREMIO Can Serra
- 3^{er} PREMIO Roser Gómez

XI Concurso de Rosas de Cubelles

STAND NO LOCAL

- 1^{er} PREMIO M.^a Carmen Pujades
- 2^o PREMIO M.^a Dolores Pujades
- 3^{er} PREMIO Nuria Gómez

MEJOR EJEMPLAR ROSA UNICA NO LOCAL

- 1^{er} PREMIO Xavier Embodes
- 2^o PREMIO M.^a Dolores Pujades
- 3^{er} PREMIO M.^a Carmen Pujades

MINIGACETA

II Criterium Popular de las Rosas

Damos cuenta del II Criterium, que por realizarse el 19 de Mayo de 1993, luego de nuestra última revista, no había aparecido públicamente. Se celebró con todo éxito en la Rosaleda del Parque del Oeste.

El número de votantes fue de 474, y los rosales premiados en esta votación popular de las rosas que se presentaban al Concurso Internacional fueron los siguientes:

- 1^{er} rosal votado: n.º 48. Obtentor, W. Kordes (Alemania). Floribunda. Designación varietal, KO 853658-01 Kornlasche
- 2^o rosal votado: n.º 19. Obtentor, Mme. Meilland (Francia), H.T. Designación varietal, FA-913-LM Meilontan.

3^o rosal votado: n.º 25. Obtentor, Dikson (Irlanda), Patio-Rose. Designación varietal, DIC-13 Dictrial.

1^{er} premio de votantes: D.^a M.^a Concepción Cano Heredero (Madrid), 12 puntos. Premiada con 50 rosales.

2^o Premio de votantes: Ex-aequo, con 10 puntos, D.^a Adoración Fajardo Fernández (Madrid) y D.^a Nerea Vita Barberán (Madrid), premiadas con 25 rosales cada una.

2^o Premio de votantes: Ex-aequo, con 9 puntos, D. Francisco Javier Egea Moreno (Madrid), D.^a Carmen Langreo Rodrigo (Getafe-Madrid) y D. Alvaro Bravo Rico (Chinchón-Madrid), premiados con 15 rosales cada uno.

III Criterium Popular de las Rosas

En esta ocasión, el Criterium fue también el 19 de Mayo, de 1994, víspera del XXXIX Concurso Internacional, con un tiempo desapacible que animó sólo a los grandes aficionados, a los que hay que aplaudir por su fidelidad a la rosa y al Criterium.

Los resultados fueron los siguientes:

Rosales más votados: Ex-aequo, rosas n.º 62 (Fue la Medalla de Plata del Concurso, al día siguiente), y el rosal n.º 23.

Rosal en tercer lugar: El número 69 (Que fué Medalla de Oro al día siguiente, en el Concurso).

Como vemos, la votación popular obtuvo unos resultados muy convergentes con el Jurado Internacional del Concurso. Enhorabuena.

1^o Premio de votantes: Todos con igual puntuación, 12 puntos:

- D.^a Rosa Fernández Fontanet
- D.^a Montserrat Fernández Fontanet
- D.^a Iñaki Orbe Meindola
- D.^a Nieves Rodríguez Barredo
- D.^a Carmen Rodríguez Barredo
- D.^a Ana Pérez Pérez
- D.^a Isabel Recio Cuesta
- D.^a Avelino Fernández-Areces
- D.^a Ana Franco López
- D. Antonio Landora
- D.^a María José Roman Porras (Todos de Madrid)

2^o Premio de votantes: Con 10 puntos, D. José Reyes Gómez, de Madrid.

- 3^{er} Premio de votantes: Ex-aequo, con 8 puntos: D.^a M.^a Teresa Rubiato Díaz
- D.^a Susana Pardo López
- D.^a María Asunción Fontanet Oliveras (Todos de Madrid)



... ROSALES PARA SU JARDIN ...

• " ROSALES PRET A PLANTER "

- Extensa y variada gama de rosales, que agrupa 50 variedades de rosales, en 7 distintas presentaciones.

• " ROSALES A RAZ LIMPIA "

- 200 variedades en rosales bajos arbustivos.
- 35 variedades en rosales de Copa de 50, 70 y 110 cm.
- 12 variedades en rosales Llorones de 200 cm.
- 35 variedades en rosales Trepadores.

ORVIFRUTA

Avda. Blasco Ibañez, nº 21 bajo, 46970 ALAQUAS (Valencia) Apdo. 106

Tel.: (96) 251 13 11* Fax: (96) 251 11 27



**PARA QUE
LOS CULTIVOS
ESTEN BIEN
MUCHOS
AÑOS**

CAMINO XAMUSSA, s/n.
TEL.: (964) 51 46 51 - FAX: 51 50 68
APARTADO CORREOS, 145
12530 BURRIANA (CASTELLON)

Invernaderos e Ingeniería S.A., le ofrece estructuras y cubiertas que conforman invernaderos adaptados a las exigencias agronómicas de sus cultivos y a condiciones climáticas diferenciadas según la región de los cultivadores. Tenemos soluciones para que sus invernaderos "duren muchos años" y para que los cultivos "estén bien" atendidos. Disponemos de doble cámara hinchable, ventiladores y panel especial de cooling, pantallas térmicas enrollables y automáticas, alturas de invernaderos especiales, sistemas de ventilación en cubiertas laterales semi-automáticos o con mandos eléctricos que permiten la automatización total, etc., etc.

Historia de la rosa

(viene de página 15)

a expensas de los estambres, como si éstos se hubieran transformado en aquéllos. Evidentemente, tales modificaciones, en plena naturaleza, tienen pocas probabilidades de ser conservadas, porque disminuyen la fertilidad de la flor o representan un gasto inútil de materia, un despilfarro en forma de pétalos supernumerarios, y la naturaleza, en principio, trabaja, por así decirlo, bajo el signo de la eficacia y de la más estricta economía: si bastan cinco pétalos para atraer a los insectos, no hay por qué mantener esas otras formas exuberantes que, a lo mejor, ni siquiera son capaces de dar fruto. La rigurosa selección natural tiende, pues, a mantener el tipo primitivo. Pero cuando interviene el hombre las cosas cambian: los rosales se cuidan en los jardines; aunque no den fruto, se atiende a su propagación por medio de esquejes, y los «caprichos» de la naturaleza se perpetúan. Así se originaron las antiguas variedades «llenas», cuyo tipo es la rosa de cien hojas.

Una vez en posesión de flores con muchos pétalos, en la reciente etapa de la historia de la rosa que empieza en el siglo pasado se han empleado mucho más los cruzamientos que las anomalías o mutaciones espontáneas. Cuando los híbridos no son fértiles o disocian sus caracteres en las ulteriores generaciones —como si dijéramos, cuando el tipo «se descompone»— se acude a la propagación vegetativa, por esquejes, que permite incluso multiplicar sólo una determinada parte de la planta, en los casos en que, en alguna forma híbrida, ocurren anomalías que sólo afectan a una rama o brote pero que se considera conveniente utilizar como origen de variedades distintas. Generalmente las mutaciones casuales afectan al color de las flores y a la forma de crecimiento de la planta: no parece sino que la rosa cultivada, llevando en sus tejidos la presión de la «sangre» de diversas especies silvestres, esté en equilibrio inestable y tienda a perderlo,

esto es, a diversificarse con facilidad. Cuando una anomalía local desea tomarse como punto de partida de una variedad, la rama en que aparece suele injertarse sobre un patrón más robusto; pero en rigor, esto ya no pertenece a la historia de la rosa, sino a la técnica de la jardinería en general. Para terminar nuestro relato, sólo falta añadir que la mayor parte de los rosales actualmente cultivados proceden de cinco formas distintas, cuyos caracteres se combinan de diferentes modos: la *Rosa indica* cruzada con la *Rosa centifolia*; su progenie con la *Rosa gallica*; el resultado de este cruce, con la *Rosa damascena*; y este último producto, con la rosa de té (*Rosa indica*, variedad *fragans*, o por otro nombre *Rosa chinensis*, variedad *odorantissima*); de las formas híbridas resultantes parte corrientemente la jardinería actual. En algunas combinaciones se ha introducido la «sangre» de formas especialmente robustas, como las japonesas *Rosa rugosa* y *Rosa wichuriana*, cruzamientos y recruzamientos permiten variar la participación de los distintos progenitores y lograr una gama extensísima de variedades.

He aquí, contada a grandes rasgos, la historia de la rosa. Un extenso grupo de plantas silvestres cuyos representantes se dispersan por todas las tierras templadas —y aún algunas frías— del hemisferio boreal. Las formas cuya área geográfica coincide con las cunas de las antiguas civilizaciones entran en contacto con el hombre; éste, quién sabe por qué azar, se encariña con ellas, las cultiva, las selecciona, y, a lo largo de los siglos, va moldeándolas un poco a su manera. También la flor, por su parte, va influyendo en el hombre: una vez erigida en ideal de belleza, los cánones estéticos parecen ordenarse nuevamente en derredor suyo.

Y así, entrelazados sus destinos, el hombre y la rosa, la más humana de las flores, van dejando atrás los milenios, y juntos seguirán, sin duda, mientras ambos permanezcan sobre la faz de la tierra.

R. Margalef

LA FACETA TECNICA

La evolución de las rosas (II)

A su creación le llamó «La France», primer Híbrido de Té que había heredado de la Rosa de Té la forma armoniosa de su flor, el delicado color de color de sus pétalos. Rosa viva por fuera y rosa plateada por

dentro. Del Híbrido refloreciente tenía la rusticidad y la floración continuada. Los rosales Híbridos de Té tuvieron un gran éxito desde 1867 hasta los primeros decenios de este siglo XX, pues por fin se había logrado reunir en esta

La evolución de las rosas (II)

raza las mejores cualidades que las rosas, hasta entonces conocidas, podían tener.

DE LA OBTENCION DE LAS ROSAS PERNETIANA A LOS ROSALES DE GRANDES FLORES

Así como el siglo XIX estuvo marcado por la introducción de las rosas chinas, el siglo XX cambió de nuevo el aspecto de las rosas con la incorporación de una notable rosa persa. Esta rosa persa dio a las rosas tonos amarillos vivos que las rosas de Te amarillas no habían podido darles, así como también tonos cobrizos, anaranjados y bicolors. Aunque la *Rosa foetida persiana* era ya conocida por los botánicos desde Henry Willock la introdujo de nuevo en el año 1033. Se trata de un arbusto vigoroso de flores dobles amarillo Oro, con floración solamente en primavera, pero con el inconveniente de que era prácticamente estéril. Pero la constancia del rosalista francés Pernet-Ducher, haciendo millares de fecundaciones inútiles, al cabo de cinco años de trabajo logró obtener un híbrido de este rosal amarillo de Persia con un Rosal Híbrido Reflorecente, en el año 1888. A este rosal le dio el nombre de «Antoine Ducher», pero sus flores eran de color rosa. Continuando con sus hibridaciones, en 1893 obtuvo por fin otro cruce de la rosa de Persia con otro Híbrido reflorecente que dio lugar a un rosal con flores amarillas y que además daba semillas fértiles, entonces este rosal lo cruzó con un rosal Híbrido de Té, obteniendo, en 1898, el que se denominó «Soleil d'Or», primer rosal de raza Pernetiana. El rosal «Soleil d'Or» es un arbusto vigoroso con hojas de un verde brillante, capullo cónico de color amarillo, flor mediana o grande, globulosa, muy doble de color amarillo anaranjado más o menos intenso con el fondo rojo aurora.

Las primeras rosas de la raza Pernetiana presentaban algunos inconvenientes, heredados de la *Rosa foetida persiana*. Eran muy sensibles a las enfermedades Cripotómicas, principalmente a la «mancha negra» y tenían muchas espinas. Entonces se empezaron a hibridar con los rosales Híbridos de Te y después de 25 años de selección e hibridaciones se ha llegado a eliminar estos defectos, pero perdiendo en la mayoría de los casos el perfume de las rosas. Así se han obtenido los denominados «Rosales modernos de grandes flores», aunque los rosistas les siguen llamando Híbridos de Te, a los que son el resultado del cruce de ellos con los Pernetiana.

LOS ROSALES POLYANTHA Y FLORIBUNDA

Este tipo de rosales se caracterizan por su gran abundancia y continuidad de su floración, constituyendo los denominados rosales para el jardín, pues su flor no tiene la perfecta forma de los Híbridos de Te, pero plantados en grupos de la misma variedad producen unos tapices de color en los jardines que hacen que se cultiven y plan-

ten hoy en día con gran éxito. El cruce de la *Rosa multiflora*, importada del Japón en 1860, con la ya mencionada *Rosa chinensis*, dio lugar a los «Rosales Polyantha» que se caracterizan por ser arbustos de pequeño tamaño, con enormes ramilletes de flores, semi-dobles, de pequeño tamaño, floración continua y nada de perfume. La primera variedad fue obtenida en 1875 por Guillot, dándole el nombre de «Paquerette».

A partir de 1910 el rosalista danés Poulsen trataba de obtener una nueva raza de rosas con las flores como un Híbrido de Te y totalmente rústicas bajo el clima danés. En 1924 cruzando la rosa Polyantha «Orleans Rose» con el Híbrido de Te «Red Star», obtuvo las rosas «Else Poulsen» y «Kirsten Poulsen». Al mismo tiempo en Alemania, el rosalista Kordes, hizo las mismas hibridaciones entre Polyanthas e Híbridos de Te, obteniendo la conocida rosa «Orange Triumph» (1927). En Francia fueron Nonin (1921) y Turbat (1927) los que crearon estos nuevos Híbridos de Polyanthas a los que se les llamó «Rosales Floribunda» que además de ser muy floríferos, tienen mayores flores y más perfectas que los Polyantha y son más vigorosos, pero raramente son perfumadas.

Actualmente se están hibridando los rosales Polyanthas y los Floribundas con los Híbridos de Te modernos, obteniendo así mezclas de sus características, pero sin lograr una raza determinada todavía.

(Cuadro del Arbol genealógico de la Rosa)

LOS ROSALES MINIATURA

Hemos dejado para el último lugar este tipo de rosales por el ser el gran rosalista español Pedro Dot el creador de sus mejores variedades. En el siglo XVIII ya se cultivaban en Europa rosales con flores muy pequeñas pero eran arbustos de tamaño grande y no reflorecentes. Una antigua rosa «Cécile Brunner», obtenida en 1881 por la viuda Ducher y que se cree un híbrido entre la *Rosa chinensis mínima* y un rosal Polyantha fue la primera utilizada por Pedro Dot para cruzarla con un variedad Híbrida de Té de su propia producción en sus viveros de S. Feliú de Llobregat. Así obtuvo una serie de Rosales Miniatura, tanto por el tamaño de la planta, como por el de las hojas y las flores. Su éxito mundial fue enorme, habiendo obtenido los Rosales Miniatura: «Estrellita de Oro», «Perla de Alcanada» y «Para ti», medallas de oro en los Concursos Internacionales de Lyon (Francia) en los años 1943, 1944 y 1946 respectivamente. También son muy notables: «Rosina» y «Perla de Monserrat».

J. L. Pita-Romero Pantín

Para el domingo, una flor: la Rosa

Reproducimos aquí con mucha satisfacción un artículo que nos entregó Uli Werthwein, el gran técnico y profesional de la jardinería de Palma de Mallorca, una figura imprescindible en la difusión del saber del mundo ornamental. Este texto es el número cien de sus colaboraciones quincenales en el dominical del periódico de Palma de Mallorca.

Es curioso constatar que hay países donde se han conservado más las variedades, los híbridos primitivos. Es el caso de Francia e Inglaterra, también Alemania y Holanda.

Muchas destacan por su perfume. Todas tienen la clásica forma redonda al abrir y están situadas en ramilletes en el extremo de los tallos. En el colorido abundan los diferentes tonos en rosa y rojo menos amarillo y blanco, aunque siempre las ha habido también. La historia de las rosas es apasionante. En tiempos de la antigua Grecia ya se apreciaban y durante el Imperio Romano tuvieron un verdadero apogeo. Se elaboraban esencias y pomadas, y el aceite de rosas era el perfume más delicado. La religión cristiana ha cogido a la rosa en su mística y simbología. En los tiempos modernos se identifica con el amor en la poesía y en la realidad del lenguaje de las flores.

Desde finales del siglo XIV hay rosas en cultivo, por allá el año 1760 se añadieron especies como *Rosa chinensis* y *Rosa indica* en las hibridaciones de rosas para el jardín.

A finales de 1800 se fundaron las primeras Asociaciones de Amigos de las Rosas en varios países europeos, Francia, Inglaterra y Alemania, editando sus propias publicaciones, haciendo intercambios de novedades y experiencias en los cultivos. David Austin, rosalista de Inglaterra, desde hace unos treinta años ha resucitado y coleccionado muchas rosas antiguas. Pero es más, pues a su vez ha creado gran cantidad de variedades nuevas, hibridando éstas con rosas modernas, unifloras y remontantes, o sea, de floración continuada a lo largo de varios meses. El resultado son especies con las mejores características de las rosas antiguas: intenso perfume, resistencia a las enfermedades y rusticidad en su desarrollo, com-

binando con el colorido y la re-floración de las variedades modernas.

En la pequeña ciudad de Glücksburg, al Norte de Alemania, en los años setenta, un gran aficionado a las rosas, el señor I. J. Jansen, tenía una colección de unas veinte variedades antiguas. Hoy se ha profesionalizado, cultivando estas especialidades para su comercialización y además ha logrado un rosarium, un jardín de rosas, con cerca de quinientas variedades diferentes entre antiguas, históricas, añadiendo los nuevos híbridos que se basan también en las variedades clásicas. Es sin duda la mayor colección del continente europeo.

Uli Werthwein

QUEMADOR DE AZUFRE

QL



PROTECCION IDEAL CONTRA HONGOS EN INVERNADEROS



LOPEZ OÑA, S.A.

C/ SAN JOSE, 41
Tel. 95/4791251-Fax 95/5790667
SAN JOSE DE LA RINCONADA
SEVILLA



C.I.F. A03069614
ROSAS ALTA SELECCION

TELEFONOS:

(96) 545 84 74 COMERCIAL
(96) 542 00 56 COMERCIAL
(96) 546 21 52 ADMINISTRACION
(96) 543 42 06 TELEFAX

Ptda. de Carrús, 621 Apartado 208
Ptda. de Jubalcóy, s/n. ELCHE

LAS ROSAS Y LAS LETRAS

Rosa bélica

«Porque, ¿qué sino guerras sin fin puede alimentar la guerra?»

JOHN MILTON

Estas líneas, en un apartado de una revista eminentemente dinámica y jovial, quieren ser esta vez timbre de atención, espina que hiere y hace recapacitar. Porque, no lo dude, lectora o lector, vamos a hablar, como siempre, de rosas. Pero, por la fuerza de los tiempos, relacionadas hoy con eso que eufemísticamente llamamos «conflictos bélicos». Guerras, sin más. Muerte y miseria. Si en las ruinas de la Biblioteca de Sarajevo resuena el *Requiem* de Mozart, me permitirán ustedes que dedique esta modesta columna a reflexionar brevemente en clave de rosas y guerras.

Las rosas, ya se sabe, blancas o rojas. La blanca de los partidarios de York, la roja de los Lancaster. Quién sabe hoy en que quedó tamaño despropósito. Y debe contarse la historia vívamente para no olvidar, para recordar que hoy mismo, mientras escribo, o mañana para ustedes, lector o lectora, la guerra (¡las guerras!) habrá producido más muertos.

A la guerra de las Dos Rosas, se la ha considerado como representativa de una última refriega entre los partidarios del autoritarismo monárquico y los partidarios de la nobleza inglesa. Pero en el fondo, no se trata más que otra vez del mismo cuento macabro: la lucha por el poder, por el territorio, por las redes comerciales y los tesoros. Enrique IV, primer representante de la casa de Lancaster, logra imponerse a la nobleza con el apoyo del parlamento. Su sucesor Enrique V reanuda en 1415 la guerra contra Francia; a decir de los analistas, esta guerra permitió a Inglaterra cobrar mayor conciencia nacional y apartarse progresivamente de la influencia francesa. Enrique VI, débil mental, es depuesto por Ricardo de York, regente y aspirante de la corona. El conde Warwick, el «hacedor de reyes» como se le ha llamado, consigue coronar finalmente a Eduardo IV de York para, seguidamente, pasarse al bando de los Lancaster y devolver la corona a Enrique VI quien muere asesinado con sus partidarios más fieles, retornando la corona a Eduardo IV de York, a quien sucede su hermano Ricardo III, usurpador del trono tras haber asesinado a sus sobrinos Eduardo V y Ricardo, para ser derrotado finalmente por Enrique VII, York y Lancaster a un tiempo, quien se proclama rey y funda la dinastía Tudor...

Es inútil seguir los vaivenes de la historia de esa forma desmesurada y confusa: lo que es peor: es falso. En

medio han quedado millones de vidas, sacrificadas por un sentido, por una gloria o un poder efímeros, por malentendidos u opiniones encontradas, por escasez de recursos y excedentes de producción. Sean cuales sean los motivos, por inteligibles que puedan ser desde un punto de vista antropológico, religioso, político o socio-económico, producen rubor aún vistos con la perspectiva de varios siglos. ¿Esos éramos? Somos, habida cuenta de que no parece que hayamos aprendido gran cosa.

Créame el lector que cuando releo la atribución de las rosas de dos colores a los dos bandos contendientes, entiendo el motivo de presentarla como una guerra cuasi romántica, en la que las flores ocupaban un papel primordial. Nada más lejos de la realidad: que los escudos y los estandartes lucieran rosas de estos dos colores puros como emblemas, sirve para ocultar una vez más la tremenda miseria de las guerras. Recuerden los lectores que compartan mi pasión cinéfila las hermosas imágenes de *Ran*, la película de Akira Kurosawa en la que los gallardetes amarillos y rojos se desgarraban para mostrar un panorama de desolación y barro, cuerpos mutilados y regueros de sangre. ¡Qué paradoja! El ser humano, capaz de llegar a esa abyección absoluta de la destrucción del semejante, es el mismo capaz de aplicar la ciencia más depurada para conseguir una rosa delicada, cuidadosamente seleccionada y exenta de sus imperfecciones.

Perdónemme los lectores este exabrupto: les prometo que mi siguiente colaboración será más amable y ecuánime. Y permitanme formular un deseo (aparte del genérico de que se acaben todas las guerras): ojalá que nadie bautice nuevas rosas con nombres como Sarajevo, Kigali, Burundi, Mostar u otros parecidos. No al menos hasta que todos esos «conflictos bélicos» hayan desaparecido del planeta, y comprar una de esas rosas sea un homenaje a los desaparecidos con el firme propósito de no olvidar (para no permitir que se repita) y no un nombre exótico en nuestro jardín. Que al menos esa capacidad humana para la inventiva y la ciencia nos recuerden de modo imborrable lo salvajes que podemos llegar a ser.

Como lo expresó el propio Milton en su *Paraíso perdido*: flores de todos los tonos y, sin espina, la rosa».

F. Páez de la Cadena Tortosa

UNIVERSAL  PLANTAS, S.A.

Domicilio social:
Albacete, 10
ALACUAS (Valencia)
Tel.: (96) 150 20 10
Fax: (96) 150 35 42

Domicilio comercial
y centro de cultivos:
Cortijo Castellanos
Apartado 17
SAN JOSE DE LA RINCONADA (Sevilla)
Tel. (95) 479 00 45
Fax: (95) 479 19 04

VIVEROS DE ROSALES PARA FLOR CORTADA



AGENTES PARA ESPAÑA
DE SELECCION MEILLAND
Y OTROS OBTENTORES

IBERFLORA 94



20 AL 23 OCTUBRE
VALENCIA • ESPAÑA

FERIA INTERNACIONAL DE HORTICULTURA
ORNAMENTAL FORESTAL Y ELEMENTOS AUXILIARES

FIRA DE VALENCIA
PRIMERA CLASE
EN FERIAS
FIRST CLASS
TRADE FAIRS

INFO: FERIA MUESTRARIO INTERNACIONAL DE VALENCIA-FMIV
Ayuda de las Ferias s/n • E-46003 Benimaclet (Valencia) Adm. (P.O. Box 476 • E-46000 Valencia
Tel: 34 (9) 6 386 11 00 / Fax 34 (9) 6 386 61 11 • 364 40 64 • Tlx 62435 FERIA E
Telégrafo (cable): FERARIO / Código IBERTEXT (code): "COCONIV"

GENERALITAT
VALENCIANA
INSTITUT VALENCIÀ
D'EXPOSICIONS I CONFERÈNCIES

Ministerio de
Comercio y Turismo

ICEX
Puntos Especiales
de Comercio Exterior

RENFE

IBERIA

GOBIERNO DE LA CIUDAD DE
VALENCIA